

## Buone feste

e felice anno nuovo

Pagina 26 \_ **Le scadenze 2024**

Panoramica di tutte le date importanti

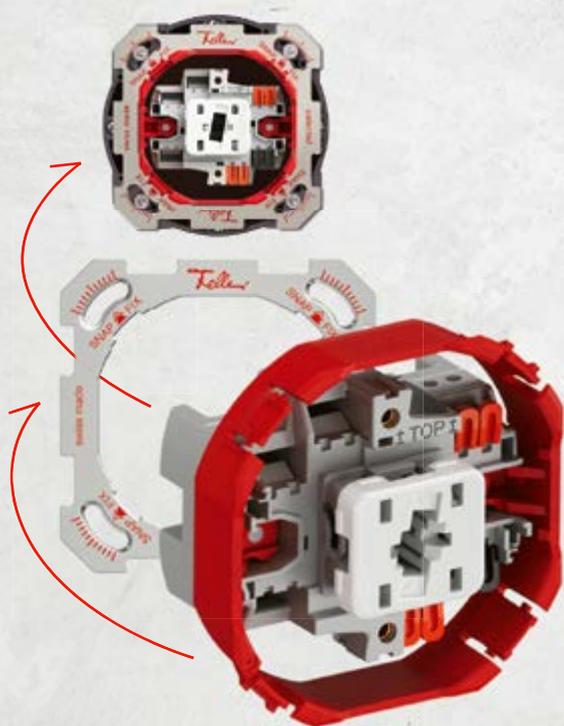
Pagina 27 \_ **Riviste Electro**

Un buon investimento anche nel 2024

Kaja Jentner,  
Vögeli Elektro AG

# SNAPFIX®: come sempre e meglio.

Il nuovo sistema di fissaggio  
di Feller.



Principio di  
funzionamento.

[feller.ch/snapfix](https://feller.ch/snapfix)

Feller SNAPFIX® sarà disponibile presso  
il vostro grossista a partire da aprile 2024.

*Feller*

by Schneider Electric

## Indice

5

### Il 2024 sarà un anno difficile per l'economia svizzera

Forte occupazione, economia in rallentamento

26

### Tutte le scadenze 2024

Panoramica di tutte le date importanti

27

### Riviste Electro

Un buon investimento anche nel 2024



## Prospettive

Secondo le previsioni congiunturali della SECO, l'economia locale crescerà anche il prossimo anno, seppure in maniera più lieve rispetto alla media degli ultimi anni. La SECO prevede una fase di stagnazione economica per l'inizio dell'anno, in quanto i rischi congiunturali sono sempre più evidenti. Secondo le stime degli esperti economici, è probabile che la situazione migliori solo verso la fine del 2024. Scoprite maggiori dettagli nell'articolo principale da pagina 5.

Come imprenditori dovete cercare sempre di adattarvi alle nuove condizioni del mercato e alle mutate condizioni quadro. È indispensabile pianificare in maniera ottimale le attività di marketing per garantire un successo sostenibile della vostra attività. L'aae può aiutarvi a facilitare la vostra comunicazione nel prossimo anno con prodotti e servizi versatili. Maggiori dettagli sulle nostre prestazioni sono riportati dalla pagina 26.

Un anno particolare volge al termine: negli scorsi mesi abbiamo potuto festeggiare i 100 anni di esistenza dell'aae. L'Assemblea generale del giubileo è stato sicuramente il momento più importante. In questa occasione di festa, abbiamo avuto modo non solo di ripensare a una storia impressionante, ma anche di concentrarci sul futuro. Senza il vostro sostegno e il vostro impegno attivo non saremmo dove siamo oggi. La vostra fiducia ha contribuito molto al successo della nostra cooperativa. Per questo motivo, vi siamo infinitamente grati. Auguro a tutti voi e alle vostre famiglie buone feste e un felice anno nuovo.

### Claude Schreiber

Direttore dell'Associazione svizzera d'acquisto elettrico aae società cooperativa

## Impressum

### Flash n° 10/2023, 5 dicembre 2023

Organo di pubblicazione per i soci dell'Associazione svizzera d'acquisto elettrico aae società cooperativa.  
In uscita 10 volte l'anno.

**Editore:** Associazione svizzera d'acquisto elettrico aae società cooperativa, Bernstrasse 28, 3322 Urtenen-Schönbühl  
Tel. +41 31 380 10 10, fax +41 31 380 10 15, office@eev.ch

**Redazione:** Associazione svizzera d'acquisto elettrico aae società cooperativa, Rebecca Schär, r.schaer@eev.ch, Martin Wahlen (responsabile)

**Concetto e realizzazione:** Consulteam GmbH, Mühlegasse 4A, 5070 Frick, office@consulteam.ch

**Stampa:** Stämpfli AG, Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern  
**Tiratura:** 3000 copie

**Scadenza** per l'invio dei dati del Flash no. 02, marzo 2023: il 19 gennaio 2023.

**Foto di copertina:** Lucerna, Rathaussteg sulla Reuss  
©iStock by Getty Images, Flavio Vallenari





**Dal 23 dicembre 2023 al 2 gennaio 2024 compreso**

## Chiusura annuale dell'aae

Durante il periodo natalizio la sede resterà chiusa. L'ultima spedizione dal nostro magazzino centrale sarà effettuata il giovedì 21 dicembre 2023 alle ore 16.00. Vi ringraziamo dunque di inviarci in tempo i vostri ordini. Durante i giorni festivi il nostro eShop continuerà ad essere attivo, ma le spedizioni verranno effettuate solo dal martedì 3 gennaio 2024 in poi.

**Auguriamo a voi e ai vostri cari buone feste e un piacevole inizio del 2024.**

## Ristorno veicoli 2023

Nel 2023 avete acquistato un veicolo presso uno dei nostri partner convenzionati? Se non l'avete ancora fatto, vi preghiamo di inviarci, fino a fine anno, una copia della licenza di circolazione e della fattura per il ristorno.



## Riviste Electro – un buon investimento anche nel 2024

Le riviste Electro offrono molto di più dei tradizionali opuscoli di vendita che arrivano nelle cassette delle lettere dei consumatori. Compatte, informative e digitali, le riviste Electro incentivano la vendita degli elettrodomestici e vi offrono una piattaforma ideale per incrementare la vostra notorietà nella regione.

**Maggiori informazioni a pagina 27**



**Il 2024 sarà un anno difficile per l'economia svizzera**

# Forte occupazione, economia in rallentamento

I ricercatori economici del PF di Zurigo (KOF) prevedono scenari leggermente più foschi per l'economia svizzera. La crescita del prodotto interno lordo (PIL) durante l'anno in corso e il prossimo anno sarà più debole di quanto presunto finora. Tuttavia, la ripresa è attesa verso la fine del 2024.

**Testo: Urs Bitterli**

**G**li economisti hanno rivisto al ribasso le loro previsioni per il prodotto interno lordo svizzero (PIL) per il prossimo anno. I rischi congiunturali sono sempre più evidenti, secondo il parere degli esperti di economia. A settembre, gli economisti del KOF prevedevano per l'anno in corso una crescita media del prodotto interno lordo (PIL) reale dello 0,8 per cento. Le previsioni di crescita per il 2024 del KOF Consen-

sus sono invece inferiori a quelle di tre mesi prima: la crescita attesa scende dal 1,6 al 1,3 per cento. La situazione è destinata a peggiorare nel settore degli investimenti fissi, mentre per l'anno in corso si attende ancora una crescita zero. Anche il commercio estero sarà probabilmente meno forte di quanto previsto in precedenza. Le previsioni delle esportazioni si attestano sul 2,2 per cento per il 2023 e sul 3,1 per cento per il 2024. Allo stes-

so tempo, le stime dello sviluppo economico a lungo termine non sono cambiate rispetto al sondaggio di giugno. Di conseguenza, i partecipanti al sondaggio prevedono ancora una crescita potenziale del 1,6 per cento in cinque anni.

### **Maggiore inflazione prevista per il 2024**

Il KOF Consensus ha rivisto anche le sue previsioni sull'inflazione. Mentre la previsione di inflazione del 2,2 per cento per quest'anno è leggermente inferiore rispetto a quanto presunto, gli economisti si aspettano che nel 2024 i prezzi al consumo aumenteranno in media del 1,8 per cento. Anche le previsioni sull'inflazione a lungo termine sono state leggermente riviste al rialzo e arrivano ora al 1,3 per cento rispetto al precedente 1,2 per cento. Tuttavia, è importante tenere presente che il sondaggio del KOF è stato condotto prima della recente decisione della Banca nazionale svizzera (BNS) sui tassi di interesse di riferimento a fine settembre. L'indagine è stata condotta fra il 4 e il 20 settembre e alle domande del KOF Consensus hanno risposto 12 esperti economici.

### **Prospettive economiche globali**

Le prospettive globali rimangono deboli. I modelli di andamento congiunturale sono

diversi tra le principali aree economiche. Dalla fine del 2022, l'Eurozona è in una fase di stagnazione e sono soprattutto l'economia tedesca e quella italiana a soffrire della crescita dei prezzi dell'energia. Finora l'economia statunitense sembra essere molto più solida di quella dei suoi vicini europei. Questo vale non solo per l'industria statunitense, meno esposta ai cambiamenti, ma anche per il consumo privato. Mentre l'Eurozona sta superando lentamente la fase negativa per il consumo privato, negli Stati Uniti si attende ancora il calo maggiore. La Cina, invece, sta attraversando da tempo un periodo altalenante. La drastica ripresa dei consumi privati rispetto al 2022 è fortemente influenzata dalla fine delle misure di anti-Covid come il lockdown. Fondamentalmente, però, i consumatori cinesi sono di fronte a una serie di problemi che rendono impossibile un ritorno a lungo termine ai livelli di crescita precedenti.

L'economia mondiale è esposta a una serie di rischi negativi. I prezzi delle materie prime sono di nuovo in forte aumento a causa delle tensioni geopolitiche e potrebbero contrastare il calo della pressione con l'inflazione. Non è affatto escluso il pericolo di una crisi immobiliare in Cina. A ciò si aggiunge il fragile approvvigionamento energetico in Europa e le costanti tensioni politiche negli

Stati Uniti. Inoltre, pesano anche i fattori di incertezza geopolitica, come la guerra in Ucraina o il recente inasprimento del conflitto in Medio Oriente.

### **Commercio estero ridotto**

Dopo il calo del trimestre precedente, le esportazioni del terzo trimestre del 2023 segnano un aumento del 1,9 per cento, le importazioni sono ferme al +0,3 per cento. Il bilancio commerciale si è chiuso con un'eccedenza di 10,5 miliardi di franchi. L'incremento delle esportazioni è dovuto quasi esclusivamente all'aumento delle esportazioni nel settore dei prodotti chimico-farmaceutici, che sono aumentate per un totale di 1,5 miliardi di franchi rispetto al trimestre precedente. Le esportazioni di prodotti alimentari e di generi voluttuari sono aumentate del 7,9 per cento, pari a 181 milioni di franchi. Al contrario, le esportazioni di articoli di bigiotteria e gioielleria, orologi, strumenti di precisione, macchinari ed elettronica sono diminuite per un totale di 495 milioni di franchi. Il KOF prevede una lieve crescita per il prossimo anno. Se non si considerano gli oggetti di valore e il commercio di transito, le esportazioni di beni dovrebbero aumentare di un modesto 1,6 per cento. Nel 2025, la crescita potrebbe recuperare slancio con una situazione economica internazionale stabile.

### **Rallentamento dell'economia**

La congiuntura svizzera ha affrontato abbastanza bene i numerosi fattori di stress nella prima metà del 2023. In particolare, i settori dei servizi legati ai consumatori hanno funzionato da supporto. Gli effetti di recupero dalla crisi pandemica perdono sempre più forza. In questo modo, sono più evidenti gli effetti collaterali negativi della perdita di potere d'acquisto dovuta all'inflazione, la

L'eccedenza di 10,5 miliardi di franchi sul bilancio commerciale è dovuta quasi esclusivamente all'aumento delle esportazioni nel settore dei prodotti chimico-farmaceutici.



debolezza globale della domanda e la generale riluttanza a investire. Nella somma dei fattori elencati, nella seconda metà del 2023 c'è da aspettarsi una leggera fase recessiva per l'economia svizzera. Nel corso del prossimo anno la situazione dovrebbe migliorare con il graduale miglioramento dei vicini europei. Tuttavia, questo processo è ancora incerto, soprattutto perché continuano gli effetti frenanti della politica monetaria più restrittiva in patria e all'estero.

### Consumo come supporto

Il consumo dovrebbe essere il sostegno dell'economia locale. Il mercato del lavoro è ancora solido e l'immigrazione è forte. Tuttavia, la Svizzera è un'economia orientata alle esportazioni e il consumo non è in grado di sostenere da solo la crescita. Inoltre, anche il consumo non è esente da rischi. Questo perché l'aumento dell'IVA, dei prezzi dell'elettricità, degli affitti e dei premi di assicurazione malattie, nonché i salari reali bloccati, stanno mettendo a dura prova il potere d'acquisto delle famiglie. Questi fattori limitano l'effettivo margine di spesa per l'acquisto di beni e servizi, poiché è praticamente impossibile evitarli. Nell'indagine sul sentimento dei consumatori, condotta dalla SECO a ottobre, i consumatori intervistati hanno valutato in modo più negativo rispetto allo scorso luglio sia la loro situazione finanziaria personale che lo sviluppo economico per i mesi successivi.

### Crescita demografica senza precedenti

Secondo le stime di Wüest Partner, la crescita demografica svizzera continuerà ancora nel 2023: con una crescita di 148 000 persone, l'aumento è pari al numero degli abitanti di Berna. La popolazione svizzera non era mai cresciuta in tale misura in un solo anno. Già nel 2022 la Svizzera aveva conosciuto una grande crescita: l'anno scorso, in Svizzera ci sono state 74 000 persone in più, distribuite in 55 000 famiglie. La Confederazione ha previsto una crescita della popolazione stabilmente residente di tale entità anche per il 2023. La cifra differisce significativamente da quella di Wüest Partner a causa di effetti straordinari non calcolabili al momento della stima da parte della Con-



L'azienda di consulenza Wüest Partner prevede una crescita della popolazione stabilmente residente di 148 000 persone. La popolazione svizzera non era mai cresciuta in tale misura in un solo anno.

federazione. Tali effetti straordinari includono, ad esempio, la guerra in Ucraina e la pandemia da coronavirus. Le aree urbane delle città sono considerate regioni in crescita, perché le persone tendono a spostarsi alla ricerca di offerte di lavoro. Al contrario, il futuro delle regioni montane si prospetta più difficile, anche a causa delle infrastrutture poco sviluppate. Inoltre, si prevede una leggera crescita o addirittura il calo della popolazione stabilmente residente in Ticino, dato che sempre più cittadini italiani tornano nel loro Paese d'origine.

### Cresce il numero degli occupati

Il mercato svizzero del lavoro rimane ancora molto solido. Rispetto al trimestre dell'anno precedente, il numero di occupati è cresciuto nel terzo trimestre del 2023 del 2,2 per cento, arrivando a 5,3 milioni. Questo è quanto si evince dalla Rilevazione sulle forze di lavoro in Svizzera (RIFOS) pubblicata dall'Ufficio federale di statistica a metà novembre. Il numero di cittadini stranieri è fortemente aumentato. Mentre il numero di occupati svizzeri è aumentato solo dello 0,7 per cento rispetto all'anno precedente, il numero di occupati stranieri è aumentato in maniera più evidente (+5,2%).

**Rispetto al trimestre dell'anno precedente, il numero di occupati è cresciuto nel terzo trimestre del 2023 del 2,2 per cento, arrivando cioè a 5,3 milioni.**

### L'edilizia abitativa non decolla

La domanda di appartamenti rimane elevata, sia nel mercato delle proprietà che in quello degli affitti. Allo stesso tempo, gli appartamenti sfitti sono pochi (a metà anno si registrava un valore del 1,1 per cento) e il numero di offerte diminuisce costantemente. In molte regioni della Svizzera si parla ormai di carenza di alloggi. Da un punto di vista nominale, gli investimenti nel settore dell'edilizia del soprassuolo sono leggermente aumentati negli ultimi due o tre anni. Tuttavia, ciò è dovuto principalmente all'aumento dei prezzi delle costruzioni. Inoltre, l'aumento degli investimenti riguarda soprattutto i settori di ristrutturazione



## I rischi congiunturali sono sempre più evidenti.

e rinnovo. Se si considera il loro sviluppo al netto dei costi di costruzione, il numero di nuove case è in calo da anni, così come gli investimenti nel settore dell'edilizia del soprasuolo. Il calo delle abitazioni plurifamiliari è molto forte, così come quello degli spazi commerciali.

### Prospettive cupe per il settore edile

I risultati dei recenti sondaggi congiunturali del KOF mostrano un rallentamento del settore edile svizzero. Le aziende del settore delle costruzioni sono sempre più scettiche riguardo all'andamento dei loro affari e agli ultimi sviluppi della domanda e dell'attività edilizia. Sempre più spesso il livello degli ordini risulta basso rispetto all'inizio dell'anno. Le imprese edili non si aspettano un miglioramento dell'andamento degli affari nei prossimi mesi. Gli esperti ritengono inoltre che le prospettive di un'inversione di tendenza a breve termine siano piuttosto improbabili. Da un punto di vista nominale, nel 2024 si prevede un calo del -0,8% per le

nuove costruzioni e un leggero aumento del +0,7 per cento per le ristrutturazioni. Entrambi gli scenari potrebbero comportare un calo reale degli investimenti, in quanto i costi di costruzione sono destinati ad aumentare nel medio termine a causa di metodi costruttivi sempre più sostenibili, come l'isolamento termico di alto livello o la produzione di calore a impatto climatico zero, e dell'aumento della domanda degli utenti in tutti i segmenti. Inoltre, per quest'anno si prevede ancora un lieve aumento dei prezzi delle costruzioni, ma anche una normalizzazione dei prezzi delle costruzioni nel medio termine. E ciò potrebbe comportare un certo ritardo nella realizzazione dei progetti già rinviati. Una normalizzazione dei prezzi delle costruzioni ridurrebbe in qualche modo la carenza di alloggi.

### Il mercato immobiliare è solido

I settori edile e immobiliare hanno dovuto fronteggiare un periodo turbolento in molti Paesi. Anche per il prossimo anno gli esperti prevedono sfide sul mercato internazionale. Tuttavia, come in molti altri settori, la Svizzera rappresenta anche in questo un caso particolare. Sebbene anche il nostro Paese non sia stato risparmiato dalle crisi attuali, il mercato interno è rimasto relativamente stabile rispetto ad altri Paesi. Questo perché l'inflazione svizzera è molto inferiore ai valori registrati, ad esempio, nell'UE o negli

Le aziende del settore delle costruzioni sono sempre più scettiche riguardo all'andamento dei loro affari e agli ultimi sviluppi della domanda e dell'attività edilizia.

Stati Uniti. Inoltre, la domanda è alta. Grazie ai regolamenti sulle ipoteche e al basso numero di proprietari di immobili, l'aumento dei tassi di interesse ha colpito il mercato immobiliare meno duramente rispetto a molte altre aree del mondo.

Ci si può ancora aspettare uno slancio positivo sul fronte dei rendimenti degli immobili e i rendimenti relativi degli investimenti immobiliari rimangono molto appetibili. A settembre, nel suo giudizio sulla situazione, la Banca nazionale svizzera (BNS) non ha aumentato i tassi di interesse di riferimento, ma ha ipotizzato un aumento del tasso di riferimento a dicembre qualora l'inflazione dovesse risultare maggiore del previsto. L'offerta di alloggi non può essere allargata nel breve periodo, pertanto, se il livello di immigrazione rimane tale, si può prevedere anche nel prossimo futuro un eccesso di domanda nel segmento residenziale.

### Impatto positivo solo verso la fine del 2024

Nella somma dei fattori elencati, c'è da aspettarsi una fase di stagnazione dell'economia svizzera all'inizio del prossimo anno. Secondo le stime degli esperti economici, è probabile che la situazione migliori solo verso la fine del 2024, ad esempio, con l'allentamento della pressione inflazionistica e il graduale miglioramento del contesto globale. Tuttavia, le previsioni rimangono caute. Soprattutto perché l'effetto frenante della politica monetaria più restrittiva sta ancora influenzando l'economia a livello nazionale e internazionale. «I rischi congiunturali sono sempre più evidenti», sottolineano gli esperti.

Fonti: BAK Economics AG – Ufficio federale di statistica UST – Segreteria di Stato dell'economia SECO – Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini UDSC – Centro di ricerche congiunturali KOF, PF di Zurigo – Wüest Partner AG Svizzera, UBS AG - Previsioni sugli interessi – Rivista Baublatt del KOF, Docu Media Schweiz GmbH

# Apprendimento orientato al futuro con la Feller Academy

Feller SA sta ampliando la propria offerta formativa con ulteriori corsi di formazione nel campo dell'automazione degli edifici e in futuro offrirà anche corsi in presenza in lingua francese nella Svizzera occidentale.



La gamma di prodotti e soluzioni per l'automazione domestica e degli edifici è in costante crescita. Per essere sempre al passo con gli sviluppi attuali in questo ambito, è essenziale che gli elettricisti seguano regolarmente una formazione continua. Con il proprio programma di formazione certificato, Feller SA offre da oltre 15 anni competenze pratiche per l'automazione elettrica e degli edifici sotto forma di corsi online o in aula. Per soddisfare le esigenze sempre più complesse del settore, l'azienda ha ampliato il proprio portafoglio corsi con un nuovo nome: nell'ambito della «Feller Academy», in futuro saranno disponibili anche moduli di corsi della casa madre Schneider Electric. Inoltre, l'offerta di formazione in presenza in lingua francese sarà estesa alla Svizzera occidentale.

## Ampia gamma di corsi di formazione per l'automazione domestica e degli edifici

Oltre ai contenuti collaudati della formazione Feller, all'ampia gamma di corsi KNX e alla formazione specifica sui sistemi Feller, sono ora disponibili anche corsi di Schneider Electric nel campo dell'automazione degli edifici. La formazione sul tema della mobilità elettrica inaugura questa nuova serie di corsi. Nell'ambito dell'ampliamento dell'offerta formativa alla Svizzera occiden-



tale, i corsi frontali Wiser by Feller si terranno per la prima volta anche in lingua francese presso la sede EIT.Vaud di Tolochenaz. Seguiranno altri corsi di formazione su temi quali la mobilità elettrica e KNX.

I corsi – sotto forma di moduli individuali o di serie di moduli – trasmettono un solido know-how teorico e pratico. Sono tenuti da professionisti qualificati con una vasta esperienza pratica. Basati su una concezione olistica, i contenuti di apprendimento relativi alla consulenza, all'assistenza e alla vendita completano il trasferimento delle conoscenze tecniche. Tutti i corsi e i moduli di formazione della Feller Academy sono certificati eduQua e pertanto soddisfano i più elevati criteri di qualità.

## Apprendimento flessibile attraverso la combinazione di corsi di formazione in presenza e online

Per offrire agli interessati opzioni di partecipazione flessibili, molti moduli formativi

seguono un approccio di apprendimento misto («blended»). Tale approccio prevede l'insegnamento tradizionale in aula in combinazione con offerte digitali di e-learning. Diversi corsi online servono come preparazione a un corso pratico o sono concepiti come formazione a sé stante, che i clienti possono completare in modo flessibile e da qualsiasi luogo.

Una panoramica completa dei corsi di formazione offerti dalla Feller Academy è disponibile qui.



### Contatto:

FELLER AG, 8810 Horgen, tel. +41 844 72 73 74  
customer@feller.feller.ch, www.feller.ch

**Feller**  
by Schneider Electric

Morsetti a innesto per contatori



# Tecnica di collegamento sul lato contatore

## per 63 A e 80 A

I morsetti a innesto per collegamento lato contatore sono disponibili per corrente nominale di 63 A – e ora anche per 80 A. Grazie alla robusta impugnatura a ponte, è possibile sostituire i contatori di kWh in modo rapido e sicuro senza agire su viti sotto tensione e senza interrompere il funzionamento del sistema a valle.

[hager.ch/zsk](https://hager.ch/zsk)



Swiss made 

**:hager**

Veloce e sicuro

# Morsetto a innesto per contatori, 63 A e 80 A



### Sostituzione senza interruzioni grazie alla tecnica di collegamento 63 A e 80 A

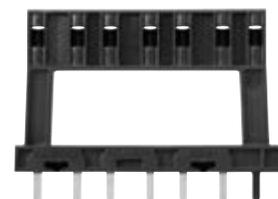
Il contatto tra i morsetti a innesto del contatore, prodotti in Svizzera, e i pin è assolutamente privo di viti. L'impugnatura ponte consente di sostituire i contatori di kWh in modo rapido e sicuro senza interrompere il funzionamento delle apparecchiature a valle.

### Caratteristiche di sicurezza uniche

L'esclusiva slitta a molla porta a un nuovo livello la sicurezza nel settore dell'energia. Se il contatore viene inserito, la slitta si muove verso il basso nella stessa direzione. Se il contatore viene rimosso, la slitta si sposta verso l'alto nella stessa direzione. In questo modo si garantisce che i pin siano sempre protetti da contatti accidentali, anche durante la sostituzione del contatore.



Quando si cambia il contatore, il carico elettrico fluisce attraverso l'impugnatura ponte fino a quando non è stato montato il nuovo contatore. Nel caso del morsetto proposto da Hager, l'impugnatura ponte è fissata nello stato montato, senza contatore inserito. In questo modo si garantisce l'assenza di archi elettrici, poiché l'impugnatura può essere rimossa solo quando il contatore è montato.



### Connessione di precisione

Le serie pre-prodotte di pin sono fissate in posizione e allineate in modo ottimale rispetto al contatore di kWh. Grazie

alla serie di pin non è necessario posizionare i pin stessi con un calibro di montaggio, operazione dispendiosa in termini di tempo. I pin sono prodotti con la massima qualità e questo garantisce un funzionamento affidabile e una ridotta potenza dissipata.



Il fissaggio opzionale dei fili di controllo, che può essere fissato lateralmente, consente di riporre in modo ordinato i fili tariffe. Offre spazio per fissare in modo ordinato e compatto fino a 7 fili pilota.

### Facilità di montaggio portata a un nuovo livello

La nuova copertura garantisce un notevole risparmio di tempo grazie al sistema di bloccaggio a 90°. Grazie a questo tipo di bloccaggio, la copertura trasparente può essere fissata o rimossa letteralmente in un «batter d'occhio».



### Contatto:

Hager AG, 6020 Emmenbrücke, tel. +41 41 269 90 00  
infoch@hager.com, www.hager.ch

**:hager**

# Sistemi di gestione cavi a pavimento

I sistemi di gestione cavi a pavimento vengono utilizzati ovunque sia necessario un accesso alla corrente o ai dati se nelle vicinanze non è presente alcun collegamento a parete. La scelta del giusto sistema di gestione cavi deriva da un mix di esigenze strutturali, funzionali ed estetiche e deve anche tener conto delle mutevoli esigenze future.

## Sistemi di canaline da pavimento

La canalina da pavimento è un sistema flessibile, facilmente accessibile e gradevole dal punto di vista estetico. È molto facile da installare, estremamente robusto e resistente. Può essere combinato con tutti i materiali possibili ed è disponibile anche in versioni personalizzate. Gli inserti sono installati direttamente nel condotto, il cui coperchio può essere facilmente aperto con l'uscita del cavo. La posa del canale avviene in linea retta o con variazioni di direzione per mezzo di raccordi ad angolo, a croce o a T. I piedini di livellamento consentono di compensare le irregolarità del pavimento e gli elementi insonorizzanti riducono al minimo il rumore dei passi.



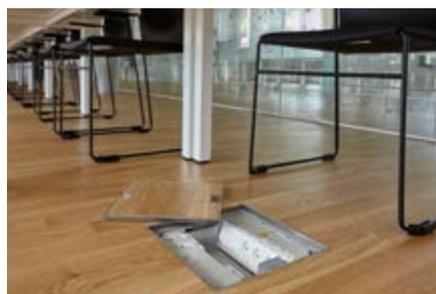
## Sistemi a pavimento sopraelevato

Il più flessibile di tutti i sistemi di gestione dei cavi è il sistema a pavimento sopraelevato. Si tratta di un sistema facilmente accessibile in cui le piastre del pavimento sono fissate ai supporti. La scatola di derivazione DAK corrispondente è montata in aperture prefabbricate nella piastra del pavimento. I telai e i coperchi sono disponibili con diverse aperture di uscita in diverse dimensioni, design e materiali. Quando una postazione di lavoro viene spostata, le piastre del pavimento possono essere facilmente sostituite da piastre con uscita del cavo nella nuova posizione e viceversa.



## Sistemi di condotti per montaggio sottopavimento

Il sistema di condotti per montaggio sottopavimento è ideale per l'alimentazione facile e pulita di aree di grandi dimensioni. Questo sistema è composto da parti di condotti, scatole di derivazione BAK e scatole di trazione ed è integrato da staffe di fissaggio e collettori. Le relative scatole di derivazione BAK sono poste sul pavimento in cemento grezzo nel sistema a griglia desiderato, spesso correlato ad una postazione di lavoro. Se le esigenze degli utenti cambiano, gli inserti possono essere facilmente sostituiti



o estesi. Anche il retrofitting o l'espansione con cavi aggiuntivi possono essere eseguiti senza sforzo, rumore e sporcizia grazie alle scatole di trazione.

## Sistemi di collegamento dell'alloggiamento

Le scatole di derivazione WAK sono così piccole che possono anche essere chiamate scatole a pavimento. Queste scatole sono accessibili e collegate tramite tubi d'installazione comuni. Grazie alle dimensioni compatte, al design elegante e alla semplicità d'installazione, è possibile non solo attrezzare edifici funzionali, ma anche aumentare il comfort nel salotto di casa.

### Contatto:

Woertz AG, 4132 Muttenz  
Tel. +41 61 466 33 33, fax +41 61 466 33 70  
info@woertz.ch, www.woertz.ch

**woertz**   
Swiss Quality

# VALUE – la migliore qualità ad un prezzo ragionevole

Il proprio marchio VALUE è sinonimo di prezzi interessanti e qualità testata. Con i prodotti VALUE, si ottiene il miglior prezzo possibile in termini di qualità e caratteristiche del prodotto. Affidatevi all'esperienza di oltre 25 anni! SECOMP è il vostro specialista per la tecnologia 19" e il vostro distributore per i sistemi elettronici di alloggiamento.



Gli armadi Value sono ideali per installazioni di rete o server. Offrono abbastanza spazio per interruttori e pannelli patch, server e tutti i tipi di accessori. E con questi armadi beneficate di un incredibile volume di consegna che include già 3 ripiani, ruote, piedi di livellamento e un paio di canaline verticali. Tutto questo ad un prezzo in cui si ottiene solo l'armadio vuoto da altri fornitori.

Per le piccole installazioni di rete, anche un armadio di rete a mezza altezza è spesso

troppo grande, soprattutto perché bisogna prima trovargli un posto. In questi casi, gli armadi a muro sono la soluzione migliore. Offrono sufficienti opzioni di installazione e non richiedono spazio sul pavimento perché sono montati a parete. Inoltre, con la sospensione appropriata, l'amministratore di rete può facilmente leggere lo stato degli switch senza doversi mettere in ginocchio, o ricollegare un cavo patch senza scivolare sul pavimento.

Gli armadi a muro VALUE dimostrano che queste soluzioni pratiche possono essere anche attraenti. Gli involucri neri, leggermente lucidi, sono decisamente adatti all'uso in ufficio. Un generoso inserto in vetro nella porta permette una chiara visione di tutti i componenti attivi e passivi integrati anche quando la porta è chiusa.

Avete delle domande o volete una consultazione personale? Il nostro team è a vostra disposizione e non vede l'ora di sostenervi.



#### Contatto:

SECOMP AG, 8303 Bassersdorf  
Tel. +41 44 511 87 10, fax +41 44 511 87 05  
verkauf@secomp.ch, www.secomp.ch



# I moduli solari conquistano il rivestimento esterno degli edifici

Il fotovoltaico integrato negli edifici (Building Integrated Photovoltaics, BIPV) ha il potenziale di coprire una quota sostanziale del fabbisogno energetico della Svizzera. Finora utilizzato solo in casi isolati, il rivestimento esterno degli edifici prenderà sempre più piede per ottenere energia con sostenibilità. Solarmarkt sostiene questa tendenza con una vasta offerta di componenti e competenze a 360°.



L'integrazione dei moduli solari nel rivestimento esterno degli edifici unisce l'ottenimento di energia sostenibile con l'estetica.

Le possibilità per configurare impianti fotovoltaici sono enormi. Oggi vi sono sistemi comprovati per facciate, carport, impianti integrati ecc. Il fatto che l'utilizzo del fotovoltaico integrato negli edifici (BIPV) stia crescendo dipende anche dai costi dei componenti. «I moduli FV sono spesso solo poco più cari di altri rivestimenti per facciate, ma a lungo termine riducono le spese energe-

tiche», spiega Dirk Kalmbach, consulente alle vendite e referente per le competenze BIPV del grande distributore di prodotti fotovoltaici Solarmarkt. «A seconda dell'orientamento i rendimenti potranno essere minori rispetto a quelli su un tetto. In tal senso ci si chiede tuttavia se si considera il 30 % in meno di rendimenti come una perdita o come una vincita del 70 % rispetto a



**Pensati su misura:** i moduli della facciata di EW Wald sono stati configurati in verde, il colore del logo dell'azienda.

una facciata senza moduli solari.» Il sistema BIPV ovviamente può cambiare l'economia energetica della Svizzera in modo sostenibile. «Oggi il sistema BIPV viene utilizzato solo in modo sporadico. Se utilizziamo BIPV in maniera costante, sarà chiaro che può dare contributi sostanziali all'economia energetica nazionale», afferma Peter Dransfeld, amministratore della dransfeldarchitekten AG. Dirk Kalmbach è d'accordo: «Se riusciamo ad ancorare il sistema BIPV ancora di più nel pubblico, gli edifici in futuro copriranno una quota sostanziale del nostro fabbisogno di energia.»

**Contatto:**

Solarmarkt GmbH, 5000 Aarau  
Tel. +41 62 200 62 00  
info@solarmarkt.ch, www.solarmarkt.ch



Ulteriori informazioni sul tema BIPV sono consultabili qui.



Riscaldamento efficace di aree esterne con riscaldatori a infrarossi

## Vantaggi per ristoratori e organizzatori di eventi

La possibilità di riscaldare selettivamente le aree esterne rappresenta un'opzione estremamente interessante per i ristoratori e gli organizzatori di eventi. Permette di ampliare l'area di utilizzo dei loro locali o eventi e di offrire agli ospiti un ambiente esterno confortevole e accattivante. I riscaldatori a infrarossi elettrici, in particolare, offrono numerosi vantaggi che li rendono la scelta ottimale.

### Sicuri e a bassa manutenzione: i vantaggi dei radiatori a infrarossi per il riscaldamento esterno

I radiatori a infrarossi non producono fiamme libere e quindi non comportano rischi di incendio o esplosione. Sono silenziosi, privi di odori gassosi, resistenti agli agenti atmosferici (almeno IPX5) e non necessitano di rifornimento durante il funzionamento. Se installati a regola d'arte, i rischi operativi sono quindi estremamente ridotti.

### Elevata emissione di calore mirata

L'emissione mirata di calore è fondamentale quando si riscaldano aree esterne nel settore della ristorazione, per evitare inutili

perdite di calore verso l'alto. La radiazione infrarossa genera calore quando colpisce le superfici solide, consentendo un'erogazione precisa di calore ai gruppi di sedute dall'alto, con un'angolazione ottimale di circa 45 gradi.

### Soluzione di riscaldamento ecologica

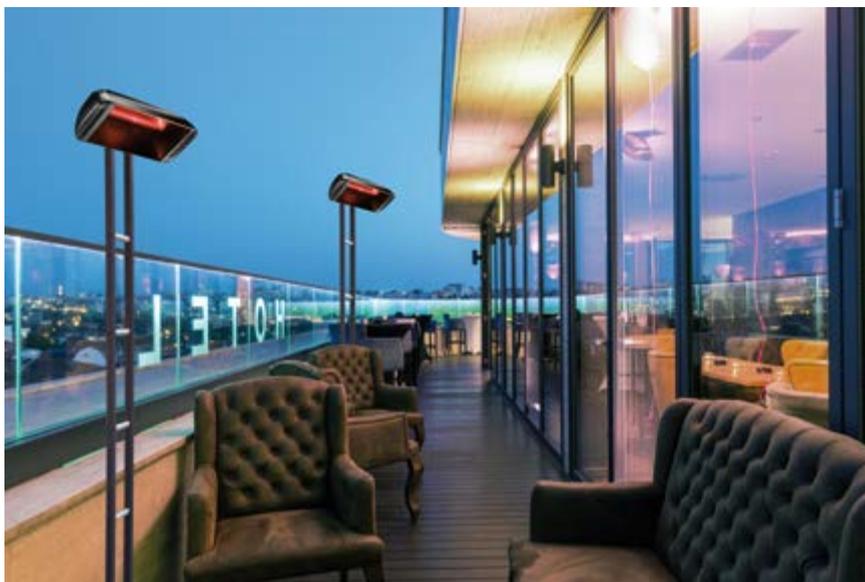
I riscaldatori radianti a infrarossi alimentati elettricamente non producono CO<sub>2</sub> durante il funzionamento, grazie alla produzione di elettricità senza CO<sub>2</sub> in Svizzera. Le emissioni di CO<sub>2</sub> sono al massimo legate all'elettricità importata. Non ci sono emissioni di CO<sub>2</sub> dovute al trasporto del combustibile. I radiatori possono essere controllati in base alla

domanda, cioè la loro potenza può essere regolata in base al fabbisogno di calore e possono essere spenti immediatamente.

### Bassi costi operativi e poco impegno

I costi di gestione e l'impegno dei ristoratori sono molto importanti. I riscaldatori elettrici a infrarossi sono la scelta più economica, con costi di esercizio orari di circa 50 centesimi per un'unità da 2 kW rispetto alle alternative a combustibile (pellet: 1,20 franchi/ora, gas: 3,00 franchi/ora). Inoltre, non è necessario sostenere le notevoli spese di funzionamento, come i costi di rifornimento, stoccaggio e trasporto del combustibile.

I riscaldatori a infrarossi sono quindi l'alternativa più sicura, più efficace, più ecologica e più conveniente per il riscaldamento delle aree esterne nel settore della ristorazione. Contattateci e saremo lieti di consigliarvi la soluzione migliore per i vostri clienti.



I riscaldatori a infrarossi elettrici, in particolare, offrono numerosi vantaggi che li rendono la scelta ottimale.

#### Contatto:

ecofort AG, 2560 Nidau, tel. +41 32 322 31 11  
info@ecofort.ch, www.ecofort.ch



Soluzioni chiare per un'acqua dura

# Il vostro cammino verso un'acqua più sana e una protezione ecologica contro il calcare

Nel pittoresco paesaggio della Svizzera, dove la natura fiorisce in tutto il suo splendore, è stata fondata Tratson - un marchio dedicato alla preservazione di questa bellezza naturale grazie a tecnologie innovative di trattamento dell'acqua. La nostra missione non è solo offrirvi una casa senza calcare, ma anche proteggere l'ambiente garantendo al contempo la qualità della vostra acqua.

Tratson rappresenta una fusione tra l'ingegneria svizzera e una profonda comprensione delle pratiche sostenibili. I nostri prodotti «Swiss Made» non sono solo un simbolo di qualità e affidabilità ineguagliabili, ma anche un impegno verso soluzioni ecologiche ed eco energetiche. Con un consumo energetico inferiore del 90% rispetto a quello degli apparecchi tradizionali, stabiliamo nuovi standard nell'industria e definiamo cosa significa essere veramente sostenibili.

## Scoprite la potenza dell'ingegneria svizzera nella lotta contro il calcare

La tecnologia Tratson utilizza campi elettromagnetici per ridurre efficacemente il calcare mantenendo nell'acqua i minerali essen-

ziali per la vostra salute. Questo approccio, basato su scoperte scientifiche e supportato da una tesi presentata alla rinomata EPF di Zurigo, assicura che voi e la vostra famiglia abbiate sempre accesso ad un'acqua sicura e sana.

Tuttavia, Tratson va oltre il semplice trattamento dell'acqua. Il design elegante e funzionale, combinato con un indicatore LED intuitivo, si integra perfettamente in ogni casa e vi offre una soluzione non solo efficace, ma anche esteticamente piacevole. L'installazione è progettata per essere rapida e semplice, senza la necessità di modificare le tubature esistenti.

Capiamo che la fiducia si basa sulla sicurezza e sul supporto. Ecco perché vi invitiamo

a sperimentare Tratson senza rischi con la nostra garanzia di soddisfazione di 365 giorni. Se non siete completamente convinti, vi rimborseremo i vostri soldi - senza problemi. Il nostro team di assistenza clienti dedicato è a vostra disposizione in qualsiasi momento per rispondere alle vostre domande e assicurarsi che la vostra esperienza con Tratson sia costantemente positiva.

Con Tratson, scegliete più di un prodotto. Scegliete un marchio che mette la qualità, la sostenibilità e la vostra salute al primo posto. Scegliete un futuro senza calcare, senza preoccupazioni e più sostenibile. Unitevi alla famiglia Tratson e scoprite la differenza che la vera qualità e innovazione svizzere possono fare.



### Contatto:

Tratson GmbH, 5413 Birmenstorf, tel. + 41 44 212 22 31  
info@tratson.ch, www.tratson.ch



**Elektro-Top**

# Pratiche soluzioni per l'illuminazione LED per professionisti

Luce non vuol dire soltanto luminosità. Vuol dire creare atmosfera, mettere in risalto l'architettura e creare gli accenti giusti. Grazie alla sua esperienza di partner per l'illuminazione, Verolight AG sa bene quanto l'illuminazione giusta sia importante per ogni progetto.

Verolight AG si è guadagnata un'ottima reputazione anche all'estero ed è il vostro referente per soluzioni di illuminazioni complete: da quelle personalizzate e realizzate su misura fino ai versatili sistemi di profili da incasso o da parete e alla vasta gamma di lampade standard. Nella brochure Elektro-Top potete trovare l'assortimento completo di lampade per interni ed esterni con le indicazioni di prezzo lordo. Ciò vi permette di farvi facilmente un'idea dei costi per i diversi progetti e di risparmiare tempo per le ricerche.

**Supporto professionale**

Oltre ai prodotti, Verolight AG offre consulenza, progettazione dell'illuminazione, montaggio e supporto tecnico completi, accompagnando i clienti dalla progettazione alla realizzazione. Se avete domande o siete interessati a una consulenza personalizzata, potete rivolgervi al Sig. Christian Leibundgut (Direttore vendite) e al Sig. Emanuel Scherer (Direttore vendite Svizzera nord-occidentale) per tutte le questioni che spaziano dalla richiesta fino alla realizzazione.

I vostri prossimi passi: scansionare il codice QR e dare un'occhiata alla brochure Elektro-Top. Lasciatevi ispirare dalle numerose possibilità. Siamo certi che riuscirete a trovare una soluzione per l'illuminazione adatta al vostro prossimo progetto.

**Contatto:**

Verolight AG, 6260 Mehlsecken  
Tel. +41 62 552 22 00, [vertrieb@verolight.com](mailto:vertrieb@verolight.com)  
[www.verolight.com](http://www.verolight.com)

**verolight**®

# Rivelatori di presenza KNX della Generazione 7

B.E.G. Luxomat presenta una nuova generazione KNX per vivere l'automazione degli edifici in modo semplice come mai prima d'ora. Con funzioni estese e caratteristiche innovative per un controllo ancora più efficiente della vostra tecnologia.

## Una varietà di funzioni uniche

La settima generazione dei rilevatori KNX ha integrato nelle proprie funzioni la gestione della tecnologia HCL, la quale in combinazione con DALI gateway B.E.G. Luxomat genera un'illuminazione ottimale. La novità: condizioni ottimali in ogni stanza. I rilevatori della generazione 7 si distinguono grazie ad un sensore di temperatura integrato, che consente la regolazione individuale della temperatura.

Un controllo integrato dell'offset sulle uscite dimmerabili consente l'impostazione di diversi livelli di luminosità all'interno di un ambiente e tramite il modulo logico completamente integrato è possibile programmare più scenari d'utilizzo. Inoltre attraverso l'utilizzo dell'applicazione B.E.G. One (Swisslux) in combinazione con l'adattatore BLE-IR, la lettura e la programmazione delle funzioni dei sensori KNX è ulteriormente semplificata.

## Vantaggi della settima generazione KNX

- Comando RGB
- Programmazione e lettura bidirezionale con l'applicazione B.E.G. One (Swisslux) e l'adattatore BLE-IR
- Tecnologia KNX Secure
- Comando dell'illuminazione HCL
- Regolazione di tre gruppi luce con offset
- Misurazione della qualità dell'aria (COV)\*
- Misurazione dell'umidità\*
- Tutti i valori possono essere inviati sul BUS per una gestione RCV ottimale\*

\* valevoli solo per il PD2N-KNXs-OCCULOG

**B.E.G. LUXOMAT®**



Opuscolo «Rivelatori di presenza KNX della Generazione 7»



Assortimento

### Contatto:

Swisslux AG, 8618 Oetwil am See  
Tel. +41 43 844 80 80  
info@swisslux.ch, www.swisslux.ch

**SWISSLUX**

Rinnovo di sistemi di illuminazione d'emergenza con inverter AC/AC

## Sistemi di illuminazione d'emergenza wireless: una soluzione alternativa intelligente

In Svizzera ci sono migliaia di sistemi di illuminazione d'emergenza con inverter AC/AC da sostituire. Il rinnovo di tali sistemi continua a non consentire il monitoraggio delle lampade d'emergenza, a meno che il cliente non sostenga una spesa aggiuntiva consistente. In questi casi il sistema wireless HELUX si propone come alternativa intelligente.

Solitamente i sistemi di illuminazione d'emergenza con inverter AC/AC (come quelli dei produttori Almat, Awag e Aprotec) sono composti da un inverter, un cavo di controllo e un relè per l'attivazione delle luci. Le

lampade non presentano dispositivi intelligenti e quindi non permettono un monitoraggio. Molte di queste centraline e lampade sono diventate obsolete e vanno sostituite.

### Sostituzione senza valore aggiunto

Per comodità o paura di costi aggiuntivi per adeguamenti atti al mantenimento della funzionalità si tende ad acquistare dal fornitore precedente un prodotto strutturalmente identico dotato della stessa vecchia tecnologia. E spesso negli edifici si conservano le vecchie componenti e lampade. Con una soluzione di questo tipo il cliente non riceve nessun valore aggiunto.

### Un'alternativa intelligente

Il sistema di illuminazione d'emergenza HELUX DATA 2 ULTIMATE con lampade a batteria singola con monitoraggio intelligente è la migliore alternativa. Il cliente beneficia del monitoraggio delle lampade senza costi per il mantenimento della funzionalità. Inoltre,

dei relè guasti nelle distribuzioni elettriche non resta che un lontano ricordo. Grazie alle affermate tecnologie wireless e a batteria, che negli ultimi anni hanno fatto grandi progressi, il sistema HELUX assicura un'elevata affidabilità. Questo anche se il monitoraggio radio dovesse eccezionalmente bloccarsi, dato che le lampade con batteria LFP durevole integrata dispongono di una funzione di autotest e un LED di controllo.

In certi casi i segnali radio non sono graditi in un edificio. Il sistema DATA 2 ULTIMATE, pertanto, consente anche di collegare le lampade tramite un cavo bus a due fili. L'unità di monitoraggio compatta DATA 2 segnala in modo centralizzato e affidabile eventuali errori nelle lampade. Il cliente può anche avvalersi di una visualizzazione web e di un collegamento del sistema a quello di controllo dell'edificio. Il sistema e le lampade DATA 2 ULTIMATE sono immediatamente acquistabili da HELUX.



L'unità di monitoraggio DATA2 è alta soli 48 cm

### Diventate Bonuspartner di HELUX!

- Consultate HELUX come esperto per la sostituzione di sistemi di illuminazione d'emergenza AC/AC.
- Concludiamo il progetto insieme con successo.
- Approfittate come Bonuspartner HELUX.

Scansionate il codice QR per maggiori informazioni



#### Contatto:

Helux AG, 8152 Glattbrugg  
Tel. +41 58 521 05 05, fax +41 58 521 05 19  
info@helux.ch, www.helux.ch

**HELUX**  
Gessler Schweiz

L'occasione perfetta per le vendite natalizie

## Miele sostiene la domanda con due interessanti promozioni Cashback

È arrivato il momento più redditizio dell'anno. E Miele lo sostiene attivamente: dal 1° dicembre 2023 al 15 gennaio 2024, le clienti e i clienti potranno beneficiare di due interessanti promozioni:

### CHF 100.- di Cashback su tutti gli aspirapolvere senza filo Triflex



#### L'aspirapolvere più potente\* di Miele: Triflex HX2

Intelligente, flessibile e molto potente: con l'aspirapolvere più potente di Miele, le clienti e i clienti possono raggiungere anche la polvere più nascosta grazie al motore Digital Efficiency e alla tecnologia Vortex. In combinazione con il filtro HEPA Lifetime, l'elevatissima forza aspirante non lascia scampo a polveri, virus, allergeni e persino microparticelle. L'innovativo design 3 in 1 garantisce la massima flessibilità in ogni situazione. La spazzola elettrica intelligente MultiFloor XXL con larghezza di 28 cm rileva automaticamente il tipo di rivestimento del pavimento e regola in modo ottimale la velocità e la potenza aspirante. Per chi possiede animali domestici, il modello Cat&Dog con luce LED e spazzola elettrica manuale supplementare è ideale, mentre il modello Performance con batteria agli ioni di litio VARTA sostituibile promette una potenza aspirante fino a 120 minuti\*\*.

\*Prestazioni di pulizia a confronto con un Miele Complete C3 SGEF3 con turbospazzola STB 305-3 (rimozione della polvere da tappeti e pavimenti duri con fessure, rimozione delle fibre dai tappeti). Secondo la norma IEC62885-2.  
\*\*Nel livello di potenza 1 senza spazzola elettrica MultiFloor XXL collegata e in caso di utilizzo di due batterie.

### CHF 150.- di Cashback su tutte le macchine da caffè

#### Per pause caffè all'insegna del gusto: CM7, CM6 e CM5

Le macchine da caffè a posizionamento libero di Miele sono sinonimo di piacere squisito assicurato dall'AromaticSystemFresh\*/AromaticSystem con il suo delicato macinacaffè, dalla tecnologia d'infusione intelligente e dai chicchi di caffè Miele abbinati agli apparecchi. Le macchine da caffè automatiche sono comode da usare, facili da pulire e convincono grazie a innovazioni come AutoDescalca\*, CoffeeSelect\* e CupSensor. Le tre serie CM7 CoffeePassion, CM6 MilkPerfection e CM5 Silence si rivolgono a un gruppo target versatile grazie ai loro vantaggi individuali. Le macchine da caffè automatiche di alta qualità sono prodotte in Svizzera. In caso di necessità di assistenza, il Miele Home Service è incluso nella fornitura al cliente.

\*a seconda del modello



#### Contatto:

Miele AG, 8957 Spreitenbach, tel. +41 56 417 27 61  
domesticsales@miele.ch, www.miele.ch

**Miele**

**Massima comodità:** l'operazione non richiede alcuna azione da parte dei rivenditori Miele. Infatti, le sue clienti e i suoi clienti dovranno solo compilare il modulo online su [www.miele.ch/cashback](http://www.miele.ch/cashback) (allegando la ricevuta/prova d'acquisto) e noi riaccrediteremo l'importo direttamente a loro. Il Cashback può essere richiesto entro il 15 febbraio 2024 (vale la data effettiva d'acquisto compresa tra il 1° dicembre 2023 e il 15 gennaio 2024).

# Rivoluzione in lavanderia

Biancheria impeccabile già a 30 gradi, grazie alla prima lavatrice al mondo dotata della tecnologia brevettata SoftWater™ e dalla più elevata efficienza energetica.

Vorremmo che i capi preferiti del nostro guardaroba siano sempre freschi e puliti, ma anche che durino nel tempo. Lavaggi troppo frequenti, ad alta temperatura, nuocciono però ai tessuti e anche all'ambiente. Ma ciò potrebbe cambiare. Grazie a tecnologie innovative, camicie e pantaloni restano in forma, per di più con un minor consumo energetico.

## Lavaggio ecologico grazie alla protezione anticalcare

Diversi test hanno dimostrato che i detersivi sono molto più efficaci se l'acqua di rubinetto dura viene liberata dai minerali nocivi prima di entrare nel tamburo di lavaggio. Ed è proprio su questo che ha voluto intervenire Electrolux. È riuscita così ad attirare l'attenzione con un'innovazione che rivoluziona letteralmente il lavaggio; la tecnologia SoftWater™, della quale le lavatrici sono ora dotate. Questo processo consente di decalcificare completamente l'acqua prima del lavaggio vero e proprio. L'effetto: l'acqua diventa più dolce e il bucato risulta impeccabile già a 30 gradi.

## Riduzione del consumo energetico

Generalmente, qualsiasi tipo di acqua contiene una varietà di minerali che ne definiscono la durezza e nei lavaggi con



lavatrici convenzionali si depositano nei vestiti, attaccando le fibre dei tessuti. Le nuove lavatrici Electrolux eliminano queste sostanze solide dall'acqua prima del ciclo di lavaggio con l'aiuto di uno scambiatore di ioni in grado di filtrare i minerali dall'acqua di alimentazione, sostituendoli con ioni di sodio e rendendo così l'acqua più morbida. Un particolare che a sua volta ha un effetto positivo sul consumo: consente infatti di utilizzare una quantità di detersivo minore e il consumo energetico risulta notevolmente

inferiore. Ciò riduce l'impatto ambientale. E i germi, le macchie e gli odori quanto a fondo vengono eliminati? Grazie alla tecnologia SoftWater™ più a fondo che mai. Il potere lavante del detersivo può infatti svilupparsi al massimo; si raggiungono così risultati di lavaggio visibilmente migliori e una protezione efficace della forma e del colore dei capi durante il lavaggio.

## Massima efficienza energetica

Le lavatrici Electrolux della classe comfort SL con tecnologia SoftWater™ sono tra i pochi modelli in Svizzera a raggiungere immediatamente la massima classe energetica A secondo la nuova etichetta energetica. Queste macchine proteggono ciò che amiamo; i nostri vestiti e l'ambiente.



Le nostre lavatrici con tecnologia SoftWater™ usano il sale per evitare che i minerali contenuti nell'acqua svizzera notoriamente dura raggiungano i vostri capi delicati.



Massima protezione: già a 30 gradi si ottiene lo stesso risultato di pulizia di un ciclo di lavaggio a 60 gradi. Così il nero mantiene la sua intensità.

## Contatto:

Electrolux AG, 8048 Zürich  
Tel. +41 44 405 81 11, fax +41 44 405 82 35  
www.electrolux.ch



Forni Haier

# Ecco il piacere della cottura ai vostri comandi: forni intelligenti in primo piano

L'evoluzione della cottura è arrivata! I nostri dispositivi intelligenti stanno rivoluzionando la vostra cucina, regalandovi una nuova dimensione di piacere culinario. Vivete una modalità completamente nuova di cucinare con ricette, suggerimenti e istruzioni passo dopo passo che vi accompagnano durante la preparazione. Dalla varietà di ispirazioni culinarie alla pulizia automatica: il vostro viaggio gastronomico diventa un autentico piacere grazie alla nostra app.



## Il vostro forno si collega, nelle vostre mani

Cucinare non è mai stato così rilassante con i nostri dispositivi intelligenti. Accedete a ricette, suggerimenti utili e istruzioni mentre cucinate, che si tratti di una preparazione passo dopo passo o della pulizia. La nostra app hOn vi accompagna nel vostro viaggio culinario, semplificando la vostra vita in cucina.

## Cook with me: ricette ispiratrici su richiesta

Haier mette a vostra disposizione un ricettario completo direttamente sul vostro forno. Per preparare menu straordinari, la varietà

e un forno di prima classe sono essenziali! Nell'app hOn troverete 300 ricette e 50 video ricette che vi guideranno passo dopo passo nella preparazione. Grazie alla connessione Wi-Fi, potete comodamente trasferire e applicare ricette da qualsiasi luogo al vostro forno.

## Parlate con il vostro forno

Il vostro forno risponde ai vostri desideri e alle vostre istruzioni grazie al nostro avanzato controllo vocale. Potete chiedergli idee per la cucina, suggerimenti per la pulizia e il miglior metodo di preparazione per i vostri piatti, tutto senza dover intervenire manualmente.

## Cottura precisa resa semplice

Il termometro cablato per la carne consente di misurare con precisione la temperatura interna degli alimenti. La preparazione perfetta diventa un gioco da ragazzi. Ideale per carne e pesce, garantisce una cottura ottimale e risultati impeccabili. Aggiungete il tocco finale ai vostri piatti con questo indispensabile aiuto da cucina.

## 5 anni di garanzia svizzera

Siamo convinti della qualità dei nostri prodotti Haier e offriamo ai nostri clienti ulteriori 3 anni di garanzia sull'intero prodotto.

## Forni Haier: tutto sotto controllo

- Collegabile con l'app hOn
- Oltre 300 ricette e 50 video ricette
- Controllo del forno tramite voce
- Misura la temperatura interna degli alimenti

### Contatto:

Haier Switzerland AG, 6340 Baar  
Tel. +41 41 785 40 40, info-ch@haier-europe.com  
www.haier.ch

**Haier**

Festività a casa

# Creare momenti magici con gli elettrodomestici ASKO

Il periodo delle feste natalizie è alle porte. Non c'è luogo migliore della propria casa per godersi la magia di questo periodo con amici e parenti. L'alta qualità degli elettrodomestici ASKO è progettata proprio per alleviare lo stress della preparazione e delle faccende da sbrigare durante le feste, in modo che possiate godervi pienamente la compagnia dei vostri cari durante queste giornate.



## Banchetti di successo garantiti

Chi non ha mai dovuto pensare a cosa preparare per le feste? Non importa cosa scegliate, gli elettrodomestici da cucina ASKO garantiscono i migliori risultati. Grazie alla precisione del sistema Celsius°Cooking™, potrete preparare una deliziosa zuppa di vongole sul piano cottura intelligente. Piano cottura, padella, pentola e sonda comunicano continuamente tra loro mediante la tecnologia Bluetooth per garantire la temperatura esatta e, di conseguenza, l'impostazione di calore ottimale nel momento desiderato. Per una preparazione senza intoppi potete affidarvi tra l'altro alle apposite video istruzioni di cottura.

Il forno Combi 5 in 1 di ASKO con cinque diversi metodi di riscaldamento cuoce il tacchino in maniera perfetta: croccante fuori, tenero dentro. Esattamente come dovrebbe essere.



Molto spesso, purtroppo, durante le feste rimangono degli avanzi. Con il microonde Combi di ASKO potete continuare a gustare i vostri piatti anche nei giorni successivi: anche solo riscaldati, sembreranno quasi come appena cucinati.

## Splendente e quasi come nuovo

Naturalmente dopo un banchetto ci sono sempre tante stoviglie da lavare. Nessun problema! Grazie allo spazio per 17 coperti offerto dalla lavastoviglie ASKO, ci penserà lei a lavare i piatti mentre voi potrete trascorrere più tempo con gli ospiti.

Dopo un pasto abbondante, i tovaglioli di stoffa e la tovaglia ci ricordano quei momenti piacevoli, ma ci ricordano anche di sporco e macchie. Con la lavatrice ASKO, anche le macchie più ostinate non saranno più un problema. Dopo un giro in lavastoviglie, le vostre tovaglie sembreranno (quasi) come nuove e saranno già pronte per una nuova occasione.



## Iniziare il nuovo anno con freschezza

Una buona bottiglia di fresco Champagne è l'ideale per iniziare il nuovo anno. Le cantine per vini ASKO, disponibili da gennaio 2024, creano l'ambiente perfetto per la vostra collezione di vini. Tra le tante funzioni, potrete approfittare di tre zone di temperatura indipendenti, un settore di servizio integrato e della possibilità di scansionare e conservare le bottiglie, nonché di ricevere una consulenza competente in materia di conservazione.

## Il team FORS vi augura buone feste!

FORS assicura 5 anni di garanzia sugli apparecchi domestici e professionali.



### Contatto:

FORS AG, 2557 Studen, tel. +41 32 374 26 26  
info@fors.ch, www.fors.ch



# Prima mondiale del nuovissimo Toyota C-HR

Il nuovissimo Toyota C-HR di nuova generazione riprende l'altissima qualità e l'eccezionalità del suo predecessore portandole a un nuovo livello, con un design all'avanguardia, tecnologie avanzate e una gamma di sistemi propulsivi elettrici ibridi e ibridi plug-in con più potenza, una migliore guidabilità e una maggiore autonomia in elettrico.



Inoltre, rafforza l'impegno di Toyota nei confronti dell'Europa: il nuovo modello è stato concepito in Europa per le esigenze dei clienti europei e viene fabbricato esclusivamente in Europa, compreso l'assemblaggio dei gruppi batteria ad alto voltaggio.

## Tre sistemi propulsivi elettrici

Il nuovissimo Toyota C-HR verrà lanciato con tre sistemi propulsivi elettrici tra cui scegliere che confermano l'affermato percorso multi-tecnologia di Toyota verso la neutralità climatica. Toyota è convinta che devono essere offerte varie opzioni affinché i clienti possano dotarsi di vetture pratiche a prezzo

accessibile che accelereranno il ritmo della riduzione di CO<sub>2</sub> da subito e aiuteranno a trasformare in un successo la transizione verso la mobilità a zero emissioni. La gamma comprende le versioni elettriche ibride (HEV) da 1,8 e da 2,0 litri nonché un modello elettrico ibrido plug-in (PHEV) da 2,0 litri chiamati rispettivamente Hybrid 140, Hybrid 200 e Plug-in Hybrid 220.

I nuovi modelli montano la più recente tecnologia Toyota di quinta generazione che assicura l'equilibrio migliore della categoria tra maggiore potenza e basse emissioni, venendo incontro alle esigenze e alle priorità dei clienti al cuore del mercato del

segmento C. Tutto questo è possibile grazie al rinnovamento completo di alcuni componenti chiave del sistema ibrido per ridurne dimensioni e massa, compresa una nuova unità di controllo della potenza (PCU), un transaxle e una batteria ad alto voltaggio più potente.

## Contatto:

Toyota AG, 5745 Safenwil  
Tel. +41 62 788 88 44, [www.toyota.ch](http://www.toyota.ch)



Il nuovo furgone della classe 3,0 tonnellate

## Renault Trafic E-Tech 100% elettrico

Con il Trafic E-Tech 100% elettrico, Renault completa la sua gamma di veicoli commerciali leggeri puramente elettrici. Il nuovo furgone della classe 3,0 tonnellate unisce le qualità del modello gemello a propulsione convenzionale, come la grande capacità di carico, la modularità e la diversità delle varianti, a una trazione elettrica efficiente ed ecologica.



Grazie al moderno pacco batterie con capacità di 52 kWh, il nuovo Trafic nella versione L2H1 offre un'autonomia di 297 chilometri nel ciclo WLTP, adatta all'uso quotidiano. Il volume di stivaggio va da 5,8 a 8,9 metri cubi, a seconda della versione. Con la cabina doppia è di 3,3 o 4,3 metri cubi, a seconda della variante di lunghezza. La lunghezza massima di carico arriva a 4,15 metri nella

versione lunga L2 con lo sportello di carico passante nella parete divisoria per carichi particolarmente lunghi.

Il Trafic E-Tech 100% elettrico è alimentato da un potente motore sincrono a eccitazione separata da 90 kW/122 CV, in grado di gestire carichi di traino fino a 920 kg e un carico utile fino a 1,185 kg (furgone L2H1).

La potenza di carica del caricatore CA è di

massimo 22 kW. In questo modo, la batteria può essere caricata dal 15 all'80% della sua capacità in 1:24 ore. In un secondo momento, per il Trafic E-Tech Electric sarà disponibile anche un sistema di ricarica a corrente continua da 50 kW.

Il Trafic E-Tech Electric è stato lanciato nell'autunno del 2023.

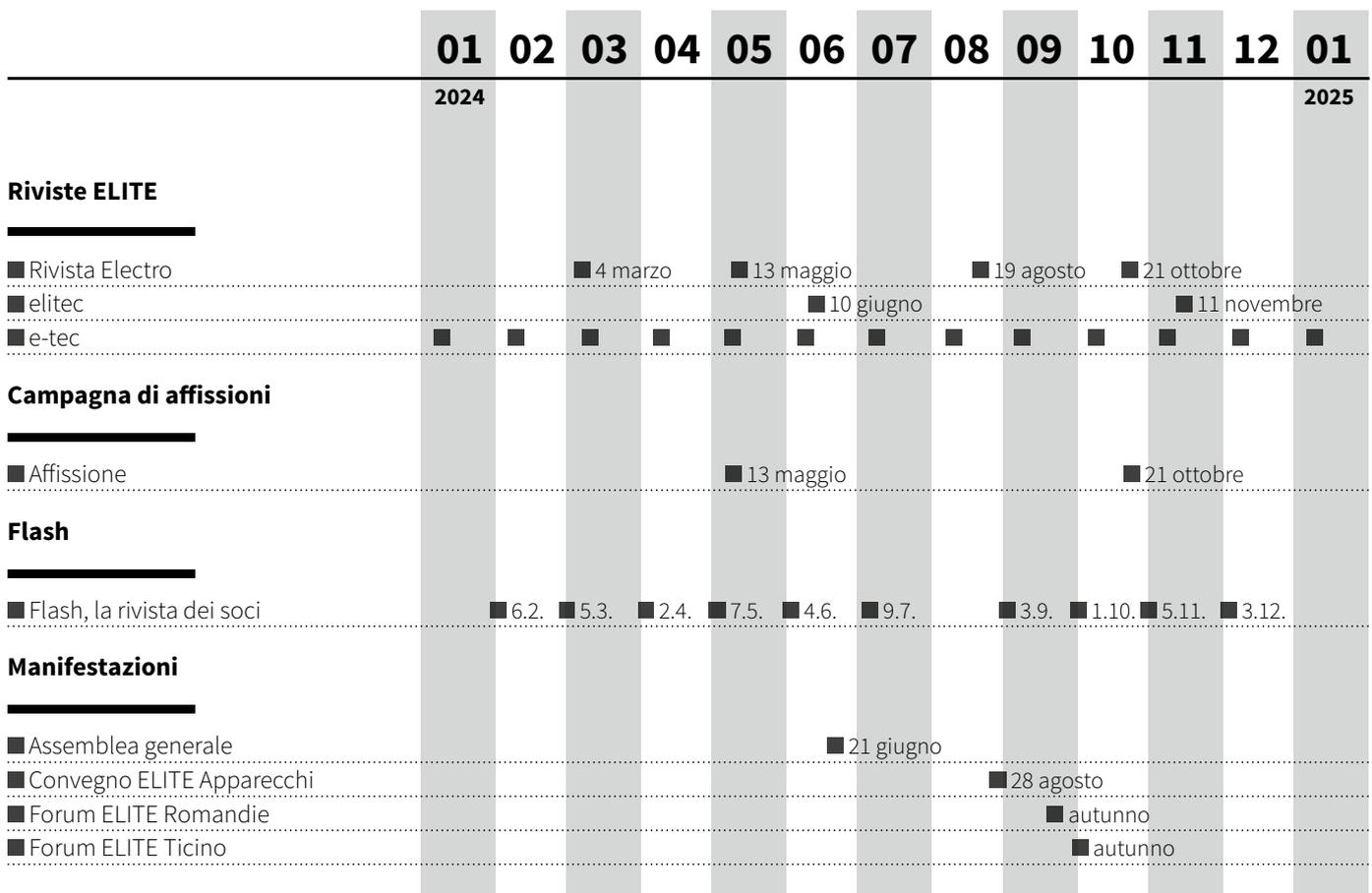


### Contatto:

RENAULT SUISSE SA, 8902 Urdorf  
fleet@renault.ch, www.renault.ch



# Tutte le scadenze 2024



## Riviste Electro

# Un buon investimento anche nel 2024

Le riviste Electro offrono molto di più dei tradizionali opuscoli di vendita che arrivano nelle cassette delle lettere dei consumatori. Compatte, informative e digitali, le riviste Electro incentivano la vendita degli elettrodomestici e vi offrono una piattaforma ideale per incrementare la vostra notorietà nella regione. Inoltre, in ognuna delle quattro edizioni un interessante concorso vi connette con i vostri clienti beneficiando così della diffusione gratuita nell'applicazione dei prospetti Profital.

**Testo: Karin Hofbauer**

### Contributi redazionali

Lessare, cuocere al vapore, stufare, sbollentare: qual è la differenza? Come eliminare i cattivi odori dal frigorifero? Quale canovaccio è meglio usare a seconda delle situazioni? Bisogna preferire il classico aspirapolvere o una scopa elettrica? Tutte domande che i vostri clienti si pongono nella vita quotidiana e che trovano risposte brevi ed esauritive nelle riviste Electro.

### Servizi dei rivenditori specializzati

L'acquisto di un elettrodomestico non è sempre un'operazione semplice. Nella scelta dell'apparecchio giusto sorgono spesso molte domande. In qualità di rivenditori specializzati qualificati potete assistere i vostri clienti con le parole e con i fatti. Un importante punto di forza che potete far valere rispetto alla concorrenza.

### Ricette golose da sperimentare

In ogni numero si trova almeno una ricetta golosa del nostro partner «le menu». I piatti vengono sempre accuratamente scelti in base ai prodotti di stagione e sono facilissimi da preparare.

### Concorsi interessanti per i vostri clienti

Ad ogni partecipazione al concorso, i vostri clienti hanno la possibilità di vincere dei bellissimi premi offerti dai nostri partner convenzionati. Tutti i dati dei partecipanti raccolti con i concorsi sono messi a disposizione dei rivenditori specializzati scelti. Sfruttate questa opportunità per contattare



i vostri clienti e attirare la loro attenzione sulle vostre offerte (p.es. tramite newsletter).

### Pubblicità digitale: elevata portata grazie all'app dei prospetti Profital

Tutti gli abbonati alle riviste Electro beneficiano dell'inserimento gratuito di tali riviste nell'app dei prospetti Profital e nella popolare app della spesa Bring! Le oltre 5500 visualizzazioni della posizione per settimana mostrano chiaramente che le riviste Electro riscuotono ampio interesse tra gli utenti dell'app, che sono oltre 1,4 milioni.

### Consulenza personalizzata

Tanti buoni motivi per affidarsi alla pubblicità tramite le riviste Electro nel 2024. Saremo lieti di fornirvi una consulenza personalizzata e di cercare insieme a voi la soluzione migliore per una spedizione regolare nelle case di vostra scelta, anche in periodi di tensione per quanto riguarda i prezzi. Richiedete subito un'offerta individuale: Sarah Wenger, +41 31 380 10 31, s.wenger@eev.ch

**Termine d'iscrizione:** 19 gennaio 2024

**Data di distribuzione:** 4 marzo 2024

### Ulteriori informazioni

[www.eev.ch](http://www.eev.ch) [Login] | Prestazioni | Riviste | Electro

# Connessione di rete del vostro impianto senza problemi

Con i prodotti Powerline di devolo, collegate in rete in modo rapido ed economico impianti fotovoltaici, pompe di calore e wallbox dei vostri clienti. L'utilizzo dei fili della corrente esistenti elimina i costosi lavori di cablaggio, assicurando un collegamento stabile dal tetto al seminterrato.

Indipendentemente dalla vostra idea di sostenibilità o dalle tecnologie d'avanguardia che desiderate utilizzare, che si tratti di impianto fotovoltaico, elettromobilità o altri progetti, avete bisogno di una rete domestica affidabile, in grado di conciliare tutti gli apparecchi e i sistemi intelligenti. Con le soluzioni devolo create la base perfetta. La collaudata tecnologia Powerline porta il segnale internet in ogni angolo dell'edificio, per una gestione intelligente dell'energia ed una casa moderna e completamente connessa.

## Controllo dell'impianto fotovoltaico in tempo reale

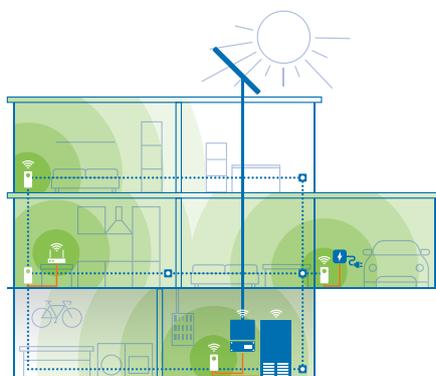
Il collegamento ad internet di un impianto fotovoltaico consente una gestione efficiente dell'energia domestica. Un'app consente all'utente di monitorare ed ottimizzare il consumo di energia elettrica e di controllarlo da remoto. Questo comprende il controllo della produzione di energia elettrica, del consumo domestico, dell'immissione in rete e della remunerazione.

Il monitoraggio intelligente dell'impianto fotovoltaico è flessibile e indipendente dalla posizione per rilevare ed eliminare per tempo eventuali problemi. Un inverter per la rete domestica consente di analizzare ed adattare il consumo energetico nonché l'impianto alle esigenze del cliente.

## Ricarica intelligente

Una wallbox con WLAN o collegamento Ethernet ed un'app ad essa associata consentono al vostro cliente di controllare a distanza il processo di ricarica del suo veico-

lo elettrico da ovunque si trovi. Inoltre fornisce statistiche sui costi e sull'utilizzo. Grazie all'impiego di un impianto fotovoltaico, è possibile utilizzare una parte dell'energia solare per la ricarica del veicolo elettrico, purché la wallbox sia in grado di comunicare con il sistema di gestione dell'energia. Gli aggiornamenti del firmware garantiscono efficienza e sicurezza.



## Vantaggi di una rete Powerline

- **Plug&Play:** facile da installare, senza dover forare o posare cavi
- **Connessioni stabili:** dal seminterrato al garage fino in soffitta, attraverso tutte le fasi e diversi circuiti elettrici
- **LAN o WLAN:** per ogni apparecchio il collegamento adatto
- **Massima sicurezza:** standard di cifratura aggiornato (WPA2/WPA3)
- **Massima qualità:** 3 anni di garanzia



devolo Magic 1 LAN Starter Kit, n° art. 8298



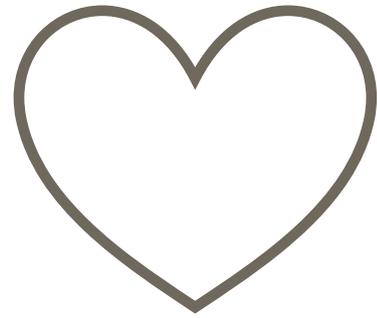
devolo Magic 1 mini Starter Kit, n° art. 8564



devolo Magic 2 DINrail, n° art. 8528

Per maggiori informazioni sui prodotti, consultate il sito internet [www.devolo.ch](http://www.devolo.ch) oppure [shop.eev.ch](http://shop.eev.ch)

La vostra  
pubblicità  
è la nostra  
passione



Vi ringraziamo per i vostri ordini e  
saremo lieti di essere al vostro fianco  
anche nel 2024.



[www.eev.ch](http://www.eev.ch)  
Prestazioni | Pubblicità

Contatto:

Massimiliano Messina · +41 31 380 10 34 · [m.messina@eev.ch](mailto:m.messina@eev.ch)

# L'offerta di assicurazioni per i soci aae



## Schweizerische Elektro Elite Consulting AG

### Servizi gratuiti

- Analisi delle assicurazioni in corso: esaminiamo sul posto le polizze della vostra ditta e vi consigliamo gratuitamente
- Assistenza nella stipula di polizze assicurative e nella disdetta di contratti
- Assistenza in caso di sinistri

### Servizi a pagamento

- Consulenza assicurativa su base tariffaria: organizziamo per voi offerte da diverse assicurazioni, elaboriamo un confronto e creiamo una documentazione che funge da base decisionale

## Chiamateci!

**Schweizerische Elektro Elite Consulting AG**  
+41 31 380 10 10, [eec.consulting@eev.ch](mailto:eec.consulting@eev.ch)



Installazione



**ecofort AG**  
 Birkenweg 11 | 2560 Nidau  
 Tel. +41 32 322 31 11 | info@ecofort.ch  
 www.ecofort.ch



**Feller AG**  
 Postfach  
 Bergstrasse 70  
 CH-8810 Horgen  
 Tel. +41 844 72 73 74  
 customercare.feller@feller.ch  
 www.feller.ch



**Hager AG**  
 Sedelstrasse 2  
 6020 Emmenbrücke  
 Schweiz  
 info@hager.ch  
 hager.ch



**SECOMP AG** | Grindelstrasse 6 | 8303 Bassersdorf  
 Tel. +41 44 511 87 00 | Fax +41 44 511 87 05  
 verkauf@secomp.ch | www.secomp.ch



**SOLARMARKT**  
 Kompetenz und Komponenten.  
**Solarmarkt GmbH**  
 Neumattstrasse 2, CH-5000 Aarau  
 Tel. +41 62 200 62 00, info@solarmarkt.ch  
 www.solarmarkt.ch



**Tratson GmbH**  
 Mellingerstrasse 19, 5413 Birmenstorf  
 +41 44 212 22 31, info@tratson.ch  
 www.tratson.ch



**Woertz**  
 Hofackerstrasse 47  
 Postfach 948  
 4132 Muttenz 1  
 T +41 61 466 33 33  
 F +41 61 461 96 06  
 info@woertz.ch  
 www.woertz.ch

illuminazione



**HELUX**  
 Gessler Schweiz  
 Helux AG, Industriestrasse 44, 8152 Glattbrugg  
 Tel. +41 58 521 05 05, Fax +41 58 521 05 19  
 info@helux.ch, www.helux.ch



**Swisslux AG**  
 Industriestrasse 8 | CH-8618 Oetwil am See  
 Tel: +41 43 844 80 80 | info@swisslux.ch  
 www.swisslux.ch



**Verolight AG**  
 Kreuzmatte 1  
 6260 Mehlecken  
 ☎ +41 62 552 22 00  
 ✉ vertrieb@verolight.com  
 🌐 www.verolight.com

Elettrodomestici



**Electrolux AG**  
 Badenerstrasse 587  
 8048 Zürich  
 Tel. +41 44 405 8111  
 info@electrolux.ch  
 electrolux.ch



**FORS AG** | Schaftenzholzweg 8 | 2557 Studen  
 Tel. +41 32 374 26 26  
 info@fors.ch | www.fors.ch



**Haier Switzerland AG**  
 Neuhofstrasse 4, 6340 Baar, Tel. +41 41 785 40 40  
 info-ch@haier-europe.com, www.haier.ch



**Miele AG**  
 Limmatstrasse 4  
 8957 Spreitenbach  
 Tel. +41 56 417 27 61  
 domesticales@miele.ch  
 www.miele.ch



A.SAESSELI & CO. AG  
Elektrotechnische Artikel en gros

EL Kabel AG



Einfach Mehr.  
Efficacia Mehrere.  
Effizienz Maestria.

OTTOFISCHER

sonepar  
Powered by Difference

Standard AG Industrietechnik



## L'UGMES è al nostro fianco, anche durante i giorni festivi. Grazie mille.

Rivolgiamo un caloroso ringraziamento all'UGMES per la collaborazione all'insegna della fiducia reciproca e per il suo grande impegno. È nostro auspicio che l'UGMES continuerà ad essere accessibile 24 ore su 24, a consegnare rapidamente la merce, persino direttamente sui cantieri e a fornire un servizio eccellente. Auguriamo a voi, ai vostri collaboratori come anche alle vostre famiglie, buone feste di fine anno e ancora tanto successo per l'anno venturo.

